

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 7 NOVEMBER 2008**

**Séance plénière du
VENDREDI 7 NOVEMBRE 2008**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	6	EXCUSÉS	6
DRINGENDE VRAGEN	6	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	6
- van mevrouw Brigitte De Pauw aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de opvang van asielzoekers in Brusselse opvangcentra voor daklozen".	6	- de Mme Brigitte De Pauw à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "l'accueil des réfugiés dans des centres d'accueil bruxellois pour sans-abri".	6
Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul Galand, betreffende "de verdeling van plaatsen in opvangcentra tussen daklozen en asielzoekers".	7	Question d'actualité jointe de M. Paul Galand,	7
- van de heer Michel Colson aan de heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de coördinatie van het beleid van het Verenigd College, en aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid	10	- de M. Michel Colson à M. Charles Picqué, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la politique du Collège réuni, et à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide	10

inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, betreffende "de uitspraken van een lid van het Verenigd College met betrekking tot de eventuele fusie van de Brusselse OCMW's".		aux Personnes et la Fonction publique, concernant "les déclarations d'un membre du Collège réuni concernant l'éventuelle fusion des CPAS bruxellois".
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, betreffende "de suggestie van een lid van het Verenigd College om de Brusselse OCMW's te fusioneren".	11	Question d'actualité jointe de Mme Anne-Sylvie Mouzon, concernant "la suggestion d'un membre du Collège réuni de fusionner les CPAS de Bruxelles".
Toegevoegde dringende vraag van de heer Joël Riguelle, betreffende "de suggestie tot oprichting van één enkel OCMW voor de 19 Brusselse gemeenten".	11	Question d'actualité jointe de M. Joël Riguelle, concernant "la suggestion de créer un seul CPAS pour les dix-neuf communes bruxelloises".
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	17	COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE
Begrotingsberaadslagingen		Délibérations budgétaires
RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK	17	COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE
Adviezen		Avis
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	18	PROJETS D'ORDONNANCE
Indiening		Dépôt
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission

SCHRIJFTELijke VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	19	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	19
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	19	PROPOSITION D'ORDONNANCE	19
Inoverwegingneming		Prise en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 15.28 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 7 november 2008 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- De volgende parlementsleden zijn verontschuldigd:

- mevrouw Anne Swaelens;
- de heer Jos Van Assche;
- mevrouw Audrey Rorive.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN
HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

- La séance est ouverte à 15h28.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 7 novembre 2008.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Swaelens ;
- M. Jos Van Assche ;
- Mme Audrey Rorive.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
BRIGITTE DE PAUW**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES ET LA FONCTION
PUBLIQUE,**

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de opvang van asielzoekers in Brusselse opvangcentra voor daklozen".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND,

betreffende "de verdeling van plaatsen in opvangcentra tussen daklozen en asielzoekers".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Volgens de pers zitten de federale asielcentra helemaal vol en het federaal agentschap ziet geen andere oplossing dan de asielzoekers de straat op te sturen. Het is evident dat ze zo vlug mogelijk onderdak in Brussel komen zoeken, wat uiteraard de Brusselse problematiek van dak- en thuislozen nog verzwaart.

Kunt u een overzicht geven van de concrete situatie? De nachtasielen zitten ongetwijfeld overvol. Ik verwijst naar de alarmerende oproep van Hoeksteen, een instelling voor uitsluitend volwassenen. Onze opvangcentra zijn immers niet uitgerust voor de opvang van asielzoekers met kinderen.

Is de winterhulp intussen al van start gegaan? Hebt u de nodige bijkomende maatregelen genomen om aan de acute problemen het hoofd te bieden?

Hebt u al contact gehad met federaal minister Arena? Misschien kunnen enkele leegstaande gebouwen in Brussel in het kader van het winterplan tijdelijk worden ingericht voor de opvang, uiteraard mits financiële ondersteuning van de federale overheid.

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'accueil des réfugiés dans des centres d'accueil bruxellois pour sans-abri".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PAUL GALAND,

concernant "la répartition des places en centres d'accueil pour sans-abri entre SDF et réfugiés".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *D'après la presse, les centres fédéraux d'asile sont pleins et l'agence fédérale ne voient d'autre solution que de mettre à la rue les demandeurs d'asile. Evidemment, ils cherchent refuge à Bruxelles, ce qui ne fait que compliquer la problématique bruxelloise des sans-abri.*

Pouvez-vous nous donner un aperçu de la situation ? Les asiles de nuit sont pleins et nos centres d'accueil ne sont pas équipés pour accueillir des demandeurs d'asile accompagnés d'enfants.

Le dispositif "hiver" a-t-il déjà été enclenché ? Avez-vous pris les mesures supplémentaires nécessaires pour faire face à ces problèmes aigus ?

Avez-vous été en contact avec la ministre fédérale Arena ? Certains bâtiments inoccupés pourraient éventuellement être temporairement affectés à l'accueil, moyennant un soutien financier du fédéral.

M. le président.- La parole est à M. Galand pour sa question d'actualité jointe.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Het Verenigd College heeft heel wat inspanningen geleverd om een coherent daklozenbeleid te voeren in overleg met alle Brusselse actoren en een permanente opvangstructuur uit te werken voor de winter en de zomer.*

Al die inspanningen mogen niet worden tenietgedaan omdat een ander beleidsniveau zijn werk niet doet, waardoor de betrokkenen hun heil komen zoeken in de Brusselse opvangcentra.

Hoe is de situatie momenteel? Welke contacten hebt u gelegd? Welke mogelijke oplossingen ziet u?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Beide vraagstellers gaan er terecht van uit dat de opvang van asielzoekers een federale bevoegdheid en verantwoordelijkheid is. Als de federale overheid er niet in slaagt haar verantwoordelijkheid ter zake op te nemen, kan men niet aanvaarden dat de problemen op de gewestelijke en of gemeenschappelijke overheden worden afgewenteld. In dat praktijk is dat soms wel het geval.

(verder in het Frans)

Sinds enkele weken komen er vanuit het opvangcentrum Hoeksteen berichten dat de toestand onhoudbaar wordt. Fedasil stuurt personen die het niet meer kan opvangen meteen door naar het opvangcentrum van de GGC.

De opvang bij Hoeksteen is anoniem, onvoorwaardelijk en gratis. Het kan dus, in tegenstelling tot andere hulpcentra zoals het CDSH, niemand weigeren.

(verder in het Nederlands)

Tot op vandaag hebben wij geen signalen gekregen dat Ariane met vergelijkbare problemen

M. Paul Galand.- Le Collège a fourni énormément d'efforts pour parvenir à une politique cohérente et concertée entre tous les acteurs bruxellois au sujet des sans-abri en vue de mettre en place un centre d'appui tant en hiver qu'en été.

Il ne faudrait pas que tout ce travail soit mis à mal parce qu'un autre niveau de pouvoir ne fait pas son travail. Nous savons que ce n'est pas le nombre de places qui est en jeu, mais l'embouteillage à la sortie des centres. Cela signifie forcément qu'un problème se pose à l'entrée de ces centres. Un report s'opère donc sur les centres d'accueil bruxellois pour sans-abri, de sorte qu'apparaissent des situations scandaleuses. Ainsi une action menée contre la traite des êtres humains aboutit à ce que des personnes se retrouvent à "loger" dans le parc de Forest.

Quelle est l'évaluation de la situation ? Quels sont les contacts pris ? Quelles sont les réponses possibles ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *L'accueil des demandeurs d'asile est effectivement une compétence fédérale. Si le fédéral ne parvient pas à prendre ses responsabilités en la matière, il est inacceptable qu'il répercute les problèmes sur les Régions et Communautés.*

(poursuivant en français)

Depuis plusieurs semaines, nous recevons des messages du secteur de l'aide aux sans-abri, plus particulièrement de l'asile de nuit Pierre d'angle, messages selon lesquels la situation est devenue insoutenable. Fedasil oriente directement les personnes qu'il ne peut plus accueillir vers le centre d'accueil de la CCC.

L'asile de nuit Pierre d'angle dispose de 48 lits. Il offre un service anonyme, inconditionnel et gratuit. Il ne peut donc refuser personne, contrairement aux autres centres d'urgence tels que le CASU.

(poursuivant en néerlandais)

Jusqu'ici, nous n'avons pas appris qu'Ariane ait été confrontée à des problèmes comparables, alors

geconfronteerd wordt, terwijl CASU beslist heeft asielzoekers te weigeren, met uitzondering van personen die om humanitaire redenen niet kunnen worden geweigerd, zoals gezinnen met heel jonge kinderen of zieken. Het gebeurt wel dat Ariane families en asielzoekers in een hotel onderbrengt. Het nachtasiel Hoeksteen dient elke avond verscheidene personen te weigeren.

Ondertussen heeft mijn kabinet tijdens herhaaldelijk overleg afgesproken met het kabinet van federaal minister Arena om samen naar oplossingen te zoeken.

Het Verenigd College heeft ook dit jaar de opdracht gegeven aan de vzw CASU om de winterhulp te organiseren. Vandaag heeft CASU de sector ervan op de hoogte gebracht dat de winterhulp nog voor het einde van november volledig operationeel zal zijn. De winterhulp dit jaar is vergelijkbaar met die van 2007-2008: bijkomend 100 plaatsen voor mannen en 50 plaatsen voor gezinnen en vrouwen.

(verder in het Frans)

Het CDSH heeft ook bevestigd dat het onderhandelt met het kabinet van minister Arena over de organisatie van de noodopvang van asielzoekers. Er zouden binnenkort dan ook heel wat bedden bijkomen. Daardoor worden twee problemen tegelijk aangepakt: de noodopvang van asielzoekers en de winteropvang van daklozen.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Er komt dus een oplossing voor het federaal probleem van de opvang van de asielzoekers in samenwerking met CASU? Ik vermoed dan ook dat de financiering ervan door de federale overheid ten laste zal worden genomen.

Mijnheer het collegelid, u klaagt aan dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid niet neemt, maar ze doorschuift naar andere beleidsniveaus. Dat is waar. Maar we kunnen nu eenmaal de betrokkenen niet in de kou laten staan. Iedereen moet rond de tafel gaan zitten om een oplossing uit te werken.

que le CASU a décidé de refuser des demandeurs d'asile. Pierre d'Angle doit refuser chaque soir plusieurs personnes.

Entre-temps, mon cabinet s'est concerté à plusieurs reprises avec celui de la ministre fédérale Mme Arena, afin de trouver ensemble des solutions.

Le Collège réuni a, cette année aussi, donné pour mission à l'asbl CASU d'organiser le dispositif "hiver" qui sera opérationnel avant la fin novembre. Il comptera cent places supplémentaires pour les hommes et 50 pour les femmes et les femmes.

(poursuivant en français)

Le CASU a aussi confirmé que des négociations étaient en cours avec le cabinet de la ministre Arena sur l'organisation de l'accueil urgent des demandeurs d'asile, et que ces négociations étaient pratiquement finalisées. Il s'agirait d'un nombre important de lits. Cela permettra de traiter les deux problèmes en même temps : d'une part, le problème urgent de l'accueil des demandeurs d'asile et, d'autre part, l'accueil hivernal des sans-abri.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Il y aura donc une solution au problème fédéral d'accueil des demandeurs d'asile, en collaboration avec le CASU. J'imagine que le financement sera pris en charge par le fédéral.*

Certes, le fédéral ne prend pas ses responsabilités, mais nous ne pouvons tout de même pas abandonner ces personnes. Il convient de travailler ensemble à l'élaboration d'une solution.

Le dispositif "hiver" à Bruxelles s'adresse aux SDF et sans-abri "classiques". Y aura-t-il un deuxième projet du CASU en concertation avec le fédéral, visant à remédier au manque de places au

De winterhulp in Brussel is bestemd voor de klassieke dak- en thuislozen. Komt er ondertussen een tweede project van CASU in overleg met de federale overheid om het tekort aan federale opvangplaatsen voor asielzoekers te verhelpen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Inderdaad.

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Het Verenigd College heeft een bepaalde benadering op punt gesteld en voorzien in evaluatie-mechanismen teneinde de noden in te schatten. Die werkwijze mag niet worden ondermijnd. De Brusselse instanties die daklozen opvangen, moeten bij het overleg betrokken blijven.*

Het is een goede zaak dat het CDSH ook asielzoekers opvangt, want het gaat over menselijke ellende. Als Fedasil een probleem doorschuift naar het CDSH, moet de federale overheid echter ook de kosten dragen.

niveau fédéral pour les demandeurs d'asile ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- En effet.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Le Collège réuni a mis au point une approche de cette problématique, avec des moyens d'évaluation des besoins. Il ne faut pas que cette approche soit mise à mal et que des acteurs bruxellois ne jouent plus le jeu de la concertation à la suite de ce problème. Je m'étonne de ce que la concertation avec le fédéral ne se soit pas faite avec le centre d'appui.

Tant mieux si le CASU joue les deux rôles. Il ne faut pas mettre deux misères en concurrence, ce serait inadmissible ! Si le CASU prend en charge une partie de la problématique Fedasil, cette partie doit être entièrement payée par le fédéral, sans préjudice pour le dispositif bruxellois d'accueil des sans-abris.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
VOORZITTER VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR DE
COÖRDINATIE VAN HET BELEID VAN
HET VERENIGD COLLEGE,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE
BIJSTAND AAN PERSONEN EN
OPENBAAR AMBT,

betreffende "de uitspraken van een lid van
het Verenigd College met betrekking tot de
eventuele fusie van de Brusselse OCMW's".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MICHEL COLSON

À M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT
DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT
POUR LA COORDINATION DE LA
POLITIQUE DU COLLÈGE RÉUNI,

ET À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES ET LA FONCTION
PUBLIQUE,

concernant "les déclarations d'un membre
du Collège réuni concernant l'éventuelle
fusion des CPAS bruxellois".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN MEVROUW ANNE-SYLVIE
MOUZON,**

betreffende "de suggestie van een lid van het Verenigd College om de Brusselse OCMW's te fusioneren".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JOËL RIGUELLE,**

betreffende "de suggestie tot oprichting van één enkel OCMW voor de 19 Brusselse gemeenten".

De voorzitter.– De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans).– *De krant Le Soir pakt nog maar eens uit met een "Smetterij". Om een antwoord te bieden op de sociale uitdagingen, stelt collegelid Smet voor om de 19 OCMW's samen te voegen tot een enkele instelling. Volgens hem zou het hierdoor mogelijk worden om efficiënter te werken en een gelijke behandeling te waarborgen. Gaat het om een persoonlijk idee van collegelid Smet?*

Wat denken de overige collegleden van deze uitspraken, die volkomen in strijd zijn met de verklaring van het Verenigd College en een kaakslag voor het werk dat de OCMW's in uiterst moeilijke omstandigheden verrichten?

Treedt u de heer Smet bij dat een gelijke behandeling van de aanvragen enkel door een enige instelling kan worden gewaarborgd? De wet van 1976 bepaalt immers uitdrukkelijk dat het om een individuele steun gaat.

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME ANNE-SYLVIE MOUZON,**

concernant "la suggestion d'un membre du Collège réuni de fusionner les CPAS de Bruxelles".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
M. JOËL RIGUELLE,**

concernant "la suggestion de créer un seul CPAS pour les dix-neuf communes bruxelloises".

M. le président.– La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.– "Le Soir" a fait écho à ce que j'appellerai une "smetterie" de plus. En effet, pour répondre au défi social de notre Région, le ministre Smet a émis l'idée toute simple, comme d'habitude, qu'il suffisait de fusionner les dix-neuf CPAS au profit d'une institution unique. Dès lors, tout serait plus facile, selon lui.

Pour justifier cette idée géniale, deux arguments sont avancés. Le premier est que ce serait beaucoup mieux et plus efficace de mettre de l'ordre dans tout ce bazar ! Le second est plus vicieux : selon le ministre Smet, une institution unique pourrait être la seule apte à assurer un traitement plus égalitaire, au contraire de la situation actuelle, qui est différenciée.

M. le président du Collège réuni, je dois vous poser trois questions précises sur cette déclaration.

Premièrement, j'aimerais qu'il soit clairement dit dans cette assemblée qu'il s'agit bien d'une "smetterie", c'est-à-dire d'une idée personnelle émise par le ministre.

Deuxièmement, je souhaiterais néanmoins savoir ce que vous en pensez, ainsi que vos collègues, d'autant plus que ces propos entrent absolument en contradiction avec la déclaration du Collège réuni. Ils constituent, de plus, une véritable gifle au travail accompli par les CPAS dans des conditions extrêmement difficiles. En tant qu'autorité compétente pour la Cohésion sociale, vous savez parfaitement bien que même l'échelon communal

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Om procedurefouten te vermijden, kan men maar beter niet te veel praten over een openbare aanbesteding. Dat betekent niet dat u over andere zaken zo maar wat kunt zeggen.*

Om de negentien OCMW's samen te voegen is een bijzondere federale wet nodig. U stelt het wat te simpel voor. Dat de heer Destexhe het met u eens is, is een veeg teken.

Op dit ogenblik geeft de GGC via het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn ongeveer 17,6 miljoen euro aan de OCMW's. De gemeentelijke dotaties bedragen samen bijna 215 miljoen euro. In totaal geven de negentien OCMW's 720 miljoen euro uit. De GGC heeft een begroting van 72,3 miljoen euro, waarvan 42,6 miljoen euro voor bijstand aan personen.

U vraagt terecht om één enkele voogdijminister voor de OCMW's. Dat is ook een voorstel van de regering en het Verenigd College bij de institutionele gesprekken, met name een regionalisering van de biconnunautaire sector.

Die minister zou dus met een budget van 73 miljoen euro het toezicht houden op dat gigantische OCMW met 720 miljoen aan uitgaven. Zal dat OCMW niet eerder de minister controleren?

U vindt de samenvoeging een vorm van rationalisering en solidarisering. Als de gemeentelijke dotaties gelijk blijven, is er geen sprake van solidarisering. Volgens objectieve

est parfois trop grand, puisque vous déployez des efforts dans les quartiers. Ce point devait être précisé.

Troisièmement, mais nous y reviendrons peut-être en commission, l'instauration d'une institution unique vous semble-t-elle susceptible de répondre à votre argument suivant lequel elle seule pourrait garantir un traitement plus égalitaire des demandes émanant des usagers, alors que la loi de 1976 prévoit expressément qu'il s'agit d'une aide individuelle ?

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon pour sa question d'actualité jointe.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- En effet, vous avez raison : en matière de marché public, il vaut mieux ne pas trop s'exprimer et rester sobre. C'est dangereux et risqué vis-à-vis des vices de procédure. Cependant, ce n'est peut-être pas une raison pour dire n'importe quoi lorsqu'on n'est pas en marché public, donc dans les autres domaines.

Fusionner les dix-neuf CPAS en un seul nécessite une loi spéciale : il s'agit d'une matière fédérale. Vous présentez l'idée comme toute simple et l'on vous donnerait le bon Dieu sans confession. C'est tellement simple que même M. Destexhe est d'accord avec vous ; c'est dire. Cependant, en tant que socialiste, je me méfierais s'il était d'accord avec moi.

Plus sérieusement, à l'heure actuelle, le Fonds spécial de l'aide sociale donné par le biconnunautaire aux CPAS est de l'ordre de 17,6 millions. Les dix-neuf dotations communales aux dix-neuf CPAS totalisent à peu près 215 millions d'euros. Le total des dépenses des dix-neuf CPAS correspond à 720 millions d'euros. Le total du budget de la CCC est de 72,3 millions d'euros. Celui affecté à l'aide aux personnes est de 42,6 millions d'euros.

Vous dites qu'il faut un seul ministre de tutelle sur les CPAS. Vous avez bien raison et c'est d'ailleurs une proposition du Collège réuni et du gouvernement en matière de réformes institutionnelles. Cela consiste à régionaliser le biconnunautaire. Nous sommes d'accord.

D'abord, votre ministre exercerait donc sa tutelle

criteria zouden een aantal gemeenten dan meer en een aantal minder moeten betalen dan nu. Als u die dotaatje wil doorschuiven naar het gewest, moet dat daarentegen 215 miljoen betalen bovenop het huidige budget.

In elk geval worden de OCMW's samengesteld op basis van de gemeentelijke verkiezingsuitslagen. Zelfs met dezelfde middelen zullen verschillende meerderheden een verschillend beleid voeren.

Het is ondemocratisch om een fusie van de 19 OCMW's te eisen. Als de gemeenten dat super-OCMW samen zouden moeten financieren, hoe zit het dan met de voogdij van de gemeenten over de OCMW's? Zal de begroting van dat gefusioneerde OCMW door de 19 afzonderlijke gemeenteraden moeten worden goedgekeurd of denkt u dat die minister met zijn lachwekkend budget van 72 miljoen euro de voogdij zal uitoefenen? Uw voorstel is helemaal niet zo eenvoudig als het lijkt. Het is simpelstisch te beweren dat fusioneren de zaken eenvoudiger maakt. Ik verwijst bijvoorbeeld naar de invoering van de politiezones. Dat is rampzalig gebleken.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Er is nood aan één politiezone voor het Brussels Hoofdstedelijk

sur ce grand CPAS avec un budget de 73 millions d'euros alors que le grand bidule disposera de 720 millions. Ne croyez-vous pas qu'il se produira l'inverse et que le grand CPAS appellera le ministre au rapport ?

Deuxièmement, vous le présentez comme une idée pour rationaliser et surtout solidariser les dépenses. Je parle des 215 millions de dotations communales. Si les communes doivent continuer à financer ce grand CPAS comme elles le font pour l'instant, aucune solidarité financière ne sera introduite dans le système ; si elles le font selon des critères objectifs, j'en connais certains qui paieront moins et d'autres qui paieront nettement plus qu'aujourd'hui. En revanche, si vous estimez qu'elles ne doivent plus payer et que c'est une charge dévolue à la Région, le budget équivaudra au budget actuel plus 215 millions.

En tout état de cause, actuellement, ces CPAS sont issus d'une majorité communale elle-même issue d'une élection locale. Je soutiens que, même à moyens financiers égaux, des majorités différentes mèneront des politiques différentes tant qu'on estimera qu'il y a place pour une politique d'action sociale locale.

C'est gommer ce fait démocratique essentiel que de vouloir fusionner les dix-neuf CPAS en un seul. Si vous ne renoncez pas au financement communal de ce grand CPAS, vous direz à ces communes de continuer à financer. Cependant, dans ce cas, comment va jouer la tutelle, et notamment la tutelle financière des communes sur les CPAS ? Ce "grand bidule fusionné" sera-t-il contraint d'aller demander l'approbation de ses budgets devant dix-neuf conseils communaux ? Ou voyez-vous ce fameux ministre de la Région, avec ses tout petits 72 millions d'euros, exercer tout seul la tutelle ? Les communes vont-elles financer sans exercer aucune tutelle ? Votre système n'est pas simple du tout. Ce qui est simple, et même simpliste, c'est l'idée selon laquelle "quand c'est fusionné, c'est plus simple". Dans ce pays, les polices ont aussi été fusionnées en zones de police, au nom des économies d'échelle également. Trouvez-vous que c'est une réussite ? C'est une catastrophe.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Il faut une zone, et tout le monde le dit, sauf le bourgmestre.

Gewest. Iedereen is het daarover eens, behalve de burgemeester.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Het kan nog eenvoudiger: een politiezone en een regering. U kunt het parlement ook afschaffen en wetgeving invoeren die bepaalt dat u altijd gelijk heeft.*

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Mijnheer Smet, wij weten dat u geen liefhebber bent van de gemeenten, maar u moet rekening houden met de realiteit. Het is belangrijk dat de controle op de OCMW's op lokaal vlak wordt uitgeoefend.*

Uw voorstel om de 19 OCMW's te fusioneren is simplistisch. Hoe zou u concreet te werk gaan? Moet het gewest die operatie financieren? Hoe zal de controle worden uitgeoefend? Kunt u een grotere doeltreffendheid waarborgen? Zal een grote instelling niet verder van de problemen van de mensen afstaan? Staat het Verenigd College achter dit voorstel?

Met uw voorstel maait u het gras weg voor de voeten van diegenen die met het Verenigd College willen onderhandelen over een harmonisering van de praktijken inzake maatschappelijke hulp. Ik denk dus dat het om een slecht manoeuvre gaat.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *Ik heb het voorstel tot*

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Mais oui, bien sûr. Le plus simple c'est une zone, un gouvernement, et même plus de parlement. Article premier : le chef a toujours raison. Article deux : celui qui n'est pas d'accord avec le chef est éliminé. Article trois : il existe une police pour éliminer les ennemis du chef. Notez que l'on en est déjà à trois articles : comprenez-vous toujours ?

M. le président.- Mme Mouzon, nous restons dans le cadre d'une question d'actualité.

La parole est à M. Riguelle pour sa question d'actualité jointe.

M. Joël Riguelle.- Mes deux collègues ont déjà largement planté le décor. On sait, M. le ministre, que vous n'aimez pas beaucoup les communes, même si vous êtes échevin empêché. Il faut néanmoins tenir compte des réalités de terrain.

Il est évident que la loi organique sur les CPAS prévoit que chaque commune dispose de son CPAS. Je pense que cette situation doit demeurer inchangée et que le contrôle doit effectivement être effectué sur le plan local.

Vous émettez l'idée simple, voire simpliste, de fusionner les dix-neuf CPAS ainsi que les budgets qui leur correspondent. Comment procède-t-on ? Souhaitez-vous que la Région finance ce projet ? Comment organise-t-on le contrôle ? Vous portez-vous garant d'une plus grande efficacité ? Un grand bidule ne sera-t-il pas plus éloigné des problèmes des gens sur le terrain ? Je ne pense pas que l'on arrive à un résultat en suivant cette piste. Avez-vous l'aval du Collège réuni pour avancer pareille proposition ?

Votre idée, M. le ministre, coupe l'herbe sous le pied de ceux qui voudraient discuter avec le Collège réuni d'une certaine harmonisation des pratiques en matière d'aide sociale. Faites attention, car je pense qu'il s'agit d'une mauvaise manoeuvre.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Lors d'un débat organisé dans cet hémicycle par le

oprichting van één OCMW geformuleerd in dit halfraad tijdens een debat van de sp.a+Vlaams-Progressieven en andere organisaties.

Mevrouw Mouzon is behoudsgezind. Het is mijn politieke droom om de maatschappij te veranderen. Daarvoor moeten hindernissen worden overwonnen. Ik geef toe dat voor een dergelijk project een bijzondere wet noodzakelijk is.

Eén centraal OCMW kan meer kwaliteit bieden en zal minder kosten door schaalvergroting. Uiteraard moet de werking in de wijken en de gemeenten blijven bestaan. Het cliënteel komt voor mij op de eerste plaats.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Daarom juist is dit geen goed idee.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- Kent u die mensen een beetje?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Ik ben niet geïnteresseerd in deze instellingen en hun personeel. Dat is het verschil tussen de voor- en tegenstanders van dit project.

De meeste deelnemers aan de rondetafel over de armoede waren voorstander van dit idee.

Het is uiteraard geen eenvoudig project. Het gewest zal de financiering moeten overnemen van de gemeenten. 215 miljoen betekent 7% van de gewestbegroting. De bedoeling is echter om de bevolking beter te dienen. Politici mogen die discussie niet uit de weg gaan.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

sp.a+VlaamsProgressieven avec d'autres associations, j'ai avancé l'idée qu'un CPAS unique était souhaitable. C'est donc dans ce cadre que je me suis exprimé.

Mme Mouzon, vous parlez comme une fonctionnaire conservatrice. Mon rêve politique consiste à vouloir changer la société. Et telle est ma motivation. Bien entendu, tout rêve se heurte à des obstacles. J'admets que pareil projet ne sera pas simple à réaliser et qu'il requerra une loi spéciale.

Un CPAS unique et centralisé présentera plus de qualités et permettra également des économies d'échelle. Bien entendu, il devra s'accompagner d'une décentralisation dans les quartiers ou les communes. La base de ma réflexion, ce sont les personnes concernées...

M. Christos Doulkeridis.- C'est le meilleur exemple qui démontre qu'il ne faut pas opter pour cette voie.

M. Rachid Madrane.- Connaissez-vous un peu ces personnes ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- Ce ne sont pas non plus les institutions ou ceux qui occupent un poste dans ces organes qui m'intéressent. Voilà où réside, peut-être, la différence entre les partisans et les opposants au projet.

Hier, lors de la table ronde sur la pauvreté, j'ai constaté que la grande majorité des participants approuvaient cette idée.

Mme Mouzon, vous dites qu'un tel projet est difficile à réaliser. Je ne le nierai pas. Selon moi, le financement devrait alors être assuré par la Région, et non plus par les communes. 215 millions représentent 7% du budget régional. Je suis certain que dans le cadre de pareille réorganisation, la Région pourrait les payer. L'objectif est de mieux servir la population. Nous pouvons ne pas être d'accord. L'essence de la politique est la confrontation des idées, lesquelles ne doivent jamais nous effrayer.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

De heer Michel Colson (in het Frans). - *U hebt alleen de vragen van mevrouw Mouzon beantwoord. Bovendien minimaliseert u uw woorden. U liet al een ballonnetje op tijdens de voorstelling van het armoederapport. Dit gaat dus verder dan een reflectie binnen de sp.a.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Tijdens het colloquium werd mijn persoonlijke mening gevraagd. Ook mijn collega was daar trouwens.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *De minister spreekt in naam van de regering.*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Ik heb het in het verleden anders gezien.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *Bij officiële colloquia is het zo.*

De heer Michel Colson (in het Frans). - *Dit is een typische 'smetterij', een simplistisch en demagogisch idee dat u in eigen naam uitspreekt. Dit idee gaat in tegen de beleidsverklaringen van de regering en het Verenigd College. Er is iets niet in orde met uw werkwijze.*

De voorzitter. - Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *U sprak dus in eigen naam. Ik zei dat uw idee niet zo simpel was als u het voorstelde. Bovendien is dit antidemocratisch, want het zou een element van de plaatselijke democratie wegvegen.*

Volgens u is het geen probleem om 215 miljoen toe te voegen aan het budget voor maatschappelijk welzijn. Dan hoop ik dat u een grote budgettaire inspanning doet voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

M. Michel Colson. - Je constate, M. le ministre, que vous avez répondu à Mme Mouzon, mais ni à M. Riguelle, ni à moi-même. Ensuite, vous voulez minimiser vos propos en les réduisant à ce que vous avez dit au sein de votre parti politique. Or, vous aviez déjà lancé un ballon d'essai relatif à cette idée lors de la présentation du rapport sur la pauvreté. Cela ne se limite donc pas à une réflexion interne au sp.a.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni. - J'ai été invité à ce colloque et mon opinion personnelle m'a été demandée. De plus, ma collègue était présente.

M. Didier Gosuin. - Non, le ministre s'exprime au nom du gouvernement.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni. - Je le retiens, M. Gosuin, mais il me semble avoir observé le contraire par le passé.

M. Didier Gosuin. - Dans les colloques officiels, c'est le cas.

M. Michel Colson. - Je crois bien qu'il s'agit d'une "smetterie", comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est-à-dire, d'une idée simpliste et démagogique émise à titre personnel. Pour le reste, je maintiens que cette idée est contraire à la déclaration gouvernementale et à celle du Collège réuni. Il y a quelque chose qui ne va pas dans votre fonctionnement, et vous le savez très bien.

M. le président. - La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - M. le ministre, vous vous êtes donc exprimé à titre personnel. Je ne vous ai pas dit que votre idée n'était pas bonne parce qu'elle était compliquée, mais qu'elle n'était pas simple - contrairement à ce que vous affirmiez - et qu'elle était antidémocratique, car elle gommait une réalité démocratique locale.

Selon vous, rajouter 215 millions d'euros aux moyens des CPAS pour l'action sociale ne constituerait que 7% du budget et serait de l'ordre du possible. Dans ce cas, j'espère que vous allez augmenter très sensiblement le fonds spécial de l'action sociale à charge du budget, pour additionner les moyens dont les CPAS ont besoin à cette fin.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Wij zullen daarvoor amendementen indienen bij de begrotingsberaadslagingen.*

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *Een politiek debat is inderdaad nodig. Het is goed dat de minister dit idee gelanceerd heeft. Zo heeft hij kunnen merken dat weinigen zijn standpunt delen.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.53 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.52 uur.*

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK

Adviezen

De voorzitter.- Bij brief van 27 oktober 2008 zendt de Voorzitter van het Raadgevend Comité

M. Michel Colson.- Des amendements seront déposés en ce sens lors de la discussion budgétaire.

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je suis d'accord avec le ministre Smet pour dire que le débat politique doit avoir lieu. Il est bon qu'il ait lancé cette idée et qu'elle ait été débattue ici. Cela lui aura permis de s'apercevoir que peu de monde partageait ses vues à ce sujet et que cette idée peut donc être abandonnée.

- *La séance est suspendue à 15h53.*

- *La séance est reprise à 16h52.*

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE

Avis

M. le président.- Par lettre du 27 octobre 2008, le président du Comité consultatif de bioéthique

voor Bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 44 van 23 juni 2008 betreffende de groeiremming bij kinderen met een zeer ernstige mentale handicap.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

De voorzitter.- Bij brief van 4 november 2008 zendt de Voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 43 van 10 december 2007 betreffende de problematiek van de commercialiseerbaarheid van menselijke lichaamsdelen.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 3 november 2008 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

1. het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (nr. B-125/1 - 2008/2009).
2. het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (nrs B-126/1 en 2 - 2008/2009).

De voorzitter.- Op 4 november 2008 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

1. het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de

transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 44 du 23 juin 2008 relatif à l'inhibition de la croissance d'enfants très sévèrement handicapés mentalement.

– Renvoi à la commission de la Santé.

M. le président.- Par lettre du 4 novembre 2008, le président du Comité consultatif de bioéthique transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 43 du 10 décembre 2007 relatif à la problématique de la commercialisation de parties du corps humain.

– Renvoi à la commission de la Santé.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 3 novembre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé :

1. le projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année 2009 (n° B-125/1 - 2008/2009).
2. le projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2009 (nos B-126/1 et 2 - 2008/2009).

M. le président.- En date du 4 novembre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé :

1. le projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2008 (nr. B-123/1 - 2008/2009).

2. het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2008 (nrs B-124/1 en 2 - 2008/2009).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

SCHRIJFTELijke VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van het Verenigd College er aan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heren Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe: 2

De heer Pascal Smet en mevrouw Evelyne Huytebroeck: 7

De heer Pascal Smet en de heer Benoît Cerexhe: 6

De heer Guy Vanhengel en mevrouw Evelyne Huytebroeck: 1.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegningneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegningneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Bea Diallo, mevrouw Françoise Bertieaux, de

communautaire commune pour l'année 2008 (n° B-123/1 - 2008/2009).

2. le projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2008 (nos B-124/1 et 2 - 2008/2009).

– Renvoi aux commissions réunies de la santé et des Affaires sociales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au Parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles les membres n'ont pas répondu dans le délai réglementaire :

MM. Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe : 2

M. Pascal Smet et Mme Evelyne Huytebroeck : 7

MM. Pascal Smet et Benoît Cerexhe : 6

M. Guy Vanhengel et Mme Evelyne Huytebroeck : 1.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prise en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Bea Diallo, Mme Françoise Bertieaux, MM.

heren Paul Galand, André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes, Fouad Ahidar, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Adelheid Byttebier tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan (nr. B-119/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.54 uur.*

Paul Galand, André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes, Fouad Ahidar, Mmes Brigitte De Pauw et Adelheid Byttebier modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention (n° B-119/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de la Santé.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 16h54.*

BIJLAGEN**ANNEXES****BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 17 oktober 2008, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2008 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 03.
- Bij brief van 17 oktober 2008, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2008 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 03.
- Bij brief van 17 oktober 2008, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2008 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.
- Bij brief van 17 oktober 2008, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2008 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 17 octobre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2008 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 2 de la division 03.
- Par lettre du 17 octobre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2008 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 2 de la division 03.
- Par lettre du 17 octobre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2008 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.
- Par lettre du 17 octobre 2008, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2008 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIE****Commissie voor de gezondheid**

23 oktober 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha Saïdi.
 De heer Paul Galand.
 De heer Dominiek Lootens-Stael.
 De heer Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervanger

Mevr. Dominique Braeckman.

Andere leden

De heer Frédéric Erens, mevr. Valérie Seyns, de
 heer Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Magda De Galan,
 mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Afwezig

De heer Bea Diallo, mevr. Françoise Bertieaux, de
 heer Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de
 heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle,
 mevr. Brigitte De Pauw.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de la santé**

23 octobre 2008

Présents

Membres effectifs
 Mmes Souad Razzouk, Fatiha Saïdi.
 M. Paul Galand.
 M. Dominiek Lootens-Stael.
 M. Jean-Luc Vanraes.

Membre suppléant

Mme Dominique Braeckman.

Autres membres

M. Frédéric Erens, Mme Valérie Seyns, M. Walter
 Vandenbossche.

Excusés

M. Michel Colson, Mmes Magda De Galan, Anne
 Sylvie Mouzon.

Absents

M. Bea Diallo, Mme Françoise Bertieaux, M.
 Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, MM.
 André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Mme
 Brigitte De Pauw.